



MODULARIO
C. - Tel. 63

INDICAZIONI
D'URGENZA

Ricevuto il

Pel circuito N.

Qualità

DESTINAZIONI

TELEGRAMMA

N. di recapito Rimesso al fattorino alle ore

DOTT FALZONE VIA

atore rimette
riscossione.

RAPISARDI 16 PALERMO

Mod. 39 (Ed. 1950)

CT

ro dopo
secondo
tazione.

ZIONE

sinuti

Indicazioni
eventuali d'ufficio

PALERMO

PALERMO DA ROMA 7423 21 28 1545 +

+ PREGO PREDISPORRE PROGRAMMA TURISTICO ET FINANZIARIO
GITE MEZZA GIORNATA SECESTA E PIANA ALBANESE CORDIALITA

LAVAGNINI +

519 TELEGRAMMA

N. di recapito Rimesso al fattorino alle ore
 Nulla è dovuto al fattorino pel recapito. Il latore rimette
 una ricevuta stampa quando è incaricato di una riscossione.

MODULARIO
C. - Tel. 63INDICAZIONI
D'URGENZA

Ricevuto al

Pel circuito

Qualità

DES

DOTT FALZONI

RAPISARDI 1 - PALERMO

npo medio

umero dopo
, il secondo
mentazione.

TAZIONE

e minuti

Bollo
d'Ufficio

PLRM ROMA 165023 15 28 2035=

= PREGO. CONCORDARE CON RISTORANTE SANPIETRO PREZZO FISSO
 CONGRESSISTI = LAVAGNINI =

Varietà di leggi e di consuetudini nei possessi
bizantini della Sicilia.

Il Prof. Leicht presenta alcune osservazioni intorno allo stato legislativo delle provincie italiane soggette all'Impero d'Oriente fra il secolo VI e l'XI. Fa rilevare la differente intensità dei legami che univano tali terre all'Impero, che vanno da un pieno ed effettivo dominio, come avveniva nell'Esarcato di Ravenna, sinchè durò, e nei temi di Longobardia e di Calabria, più tardi, sino ad una soggezione più nominale che reale, come accadde per l'estuario veneto e per la Sardegna. Ciò si riflette nell'applicazione della legislazione bizantina. Così nelle piccole città dell'estuario veneto s'applica un diritto consuetudinario che è fondato in gran parte sul diritto giustiniano, ma ha residui del diritto precedente, mentre nei temi meridionali si vede applicata la riforma degli imperatori macedoni con qualche sopravvivenza della legislazione isaurica.

L'autore si sofferma su varie particolarità, come p.e. sulla tolleranza usata dai Bizantini per la legge longobarda nelle Puglie. Ritiene che queste osservazioni possano servire di materiale di confronto per le condizioni legislative di altre provincie marginali dell'Impero Romano d'Oriente.

Due iscrizioni di età bizantina rinvenute a Catania

Si parla anzitutto di una iscrizione venuta in luce dagli scavi eseguiti a Catania in Via Dr. Consoli, iscrizione nella quale si fa menzione di uno Scriba Sacri Palati.

Si parla quindi di una iscrizione rinvenuta nell'area della cavea dell'antico teatro romano, dove, in età tarda, vennero ad incastrarsi alcuni edifici. Nell'epigrafe in questione si elogia un tardo console della Sicilia il cui nome è di origine germanica, e quindi forse di un Goto. E poichè nella iscrizione si parla della pietà da lui dimostrata verso i nemici si dovrà forse vedere in questo un accenno alle guerre tra Goti e Bizantini per il possesso della Sicilia.

Influssi di scrittori greci nel commento all'Ecclesiaste
di Gregorio di Agrigento.

Gregorio di Agrigento, commentatore dell'Ecclesiaste, è un epigono del nuovo ellenismo letterario che finisce in Sicilia nel secolo VII. Nell'esegesi del libro biblico confluisce la cultura letteraria e retorica di Gregorio; egli, pur non menzionando scrittore alcuno, rivela l'influsso di pensatori greci pagani e cristiani: Aristotele, Filone, Epicuro, Gregorio Nazianzeno, Olimpiodoro, Giovanni Crisostomo, ecc. Quando il suo misterioso biografo Leonzio lo accosta a Crisostomo, pur nell'iperbole laudativa, vuole porre in rilievo la cultura dell'interprete e la passione della sua prosa.

MANNELLI Girolama (Catania)

LETTERATURA

Il problema del libero arbitrio nel "Commento
all'Ecclesiaste" di S. Gregorio di Agrigento.

Ricostruito il pensiero di S. Gregorio d'Agrigento circa il problema del libero arbitrio, quale appare da numerosi cenni nel suo "Commento all'Ecclesiaste", si rileveranno alcune notevoli divergenze rispetto alla soluzione agostiniana. Tali divergenze si riscontrano proprio nel problema, fondamentale, dei rapporti fra grazia e libero arbitrio e si riflettono - in conseguenza - sulla questione della Predestinazione.

MONACO Giusto (Palermo)

LETTERATURA

Su un'anacreontica di Costantino Siculo

Si tratta dell'ode per la creduta morte in naufragio dei genitori e dei fratelli (Bergk, P.L.G. III, 348 ss.).

Rapida analisi metrica . Delle due inscriptiones, vindobonense e barberiniana, è più antica la seconda. Osservazioni desunte dalla lettura del codice vindobonense in copia fotografica. Datazione dell'ode intorno allo 850. Traduzione dell'ode e sua valutazione come componimento in cui domina la tradizione letteraria ed erudita, ma conserva una sua valida vitalità, il motivo ispiratore del dolore.

STRAMONDO Giuseppina (Catania)

LETTERATURA

Elementi storici e fantastici nella biografia di
S. Gregorio di Agrigento, scritta da Leonzio.

La biografia Leonziana, unica fonte relativa a Gregorio d'Agrigento, costituisce, come gran parte della letteratura agiografica, un documento che disorienta lo storico, perchè riesce assai difficile sceverare in essa gli elementi fantastici da quelli storici.

Infatti, mentre Leonzio fornisce particolari minutissimi specialmente cronologici, di cui non è facile controllare la veridicità, trascura o riporta in modo errato notizie di largo interesse.

Eléments stylistiques occidentaux dans
les mosaïques de Monreale.

Dans son ouvrage fondamental et à beaucoup d'égards définitif sur les Mosaïques byzantines de Sicile, M. Otto Demus, à l'encontre de la plupart de ses prédécesseurs, a insisté sur l'homogénéité essentielle de l'ensemble des mosaïques de Monreale et sur leur caractère strictement byzantin (constantinopolitain). En ce qui concerne le premier point, sa démonstration paraît impeccable. Quant au second, il semble difficile de l'accepter sans aucune atténuation.

Pour l'iconographie, il est exact qu'elle y reste nettement byzantine, mais on ne manque pas d'œuvres où elle l'est sans que le style le soit. On peut admettre que celui-ci, dans notre cas, reflète d'une manière générale certains changements survenus dans la peinture byzantine vers le milieu du siècle et que M. Demus a parfaitement analysée, mais il n'en comporte pas moins des éléments incompatibles avec ce que l'art byzantin proprement dit nous offre de constant sur tout le parcours de son histoire. C'est ce qui nous semble ressortir de la comparaison avec les peintures murales de Nerezi et de Vladimir et ne pas être infirmé par celle avec les fresques de Novgorod et d'Aquilée. Les traits non-byzantins à Monreale sont (1) l'accentuation du caractère fonctionnel (et non pas seulement expressif ou symbolique) des mouvements et gestes des personnages (p.ex. dans la Construction de l'arche de Noé), et (2) la conception ornementale de l'unité des groupes (Multiplication des pains, Prière au jardin des oliviers, Baiser de Judas). Le premier trait pointe vers l'avenir (en fin de compte vers Giotto), le second nous ramène au passé (nordique et roman), mais l'un et l'autre sont des traits nettement occidentaux. Que l'un appartienne à l'Italie et l'autre à l'art transalpin, ils sont tous deux étrangers à Byzance.

Ces particularités ne sauraient s'expliquer par la seule présence de musearii siciliens dans l'équipe ayant travaillé à Monreale. Elles indiquent plutôt que les pictores parietarii de cette équipe n'étaient pas grecs. Seul le magister imaginarius pouvait l'être. Dans ce cas, les artistes locaux n'ont suivi ses conseils que de loin.

Les mosaïques de Ravenne et de Sicile

Une comparaison en est d'autant plus tentante que nous y avons à faire avec le début et la fin d'un système monumental d'ornementation en mosaïque en Italie. Ce qui nous intéresse avant tout c'est la question de la dérivation historique-génétique des mosaïques.

Comparaison entre l'abside à S. Vitale et à Cappella Palatina à Palermo.

Si nous comparons S. Vitale et la Cappella Palatina nous remarquons tout de suite une différence importante: à Ravenne, le Christ apollinaire avec le globe terrestre entre deux anges, Saint Vitale et l'évêque Ecclesius, en-bas les portraits des empereurs, dans le chœur des évangélistes, entre les fenêtres des scènes d'offrandes, au-dessus, dans la voûte, des pampres, des festons de fleurs et, au milieu, l'Agnus Dei. Le médaillon du Christ se trouve en tête d'une étroite bordure décorative, ornée de médaillons d'apôtres et qui sépare le chœur du corps principal de l'église. Si nous comparons cette ornementation avec le chœur de la Cappella Palatina un arrangement très différent de la décoration se fait remarquer. Dans l'abside nous voyons de-même l'image de Christ, mais comme Pantokrator, au-dessous de lui, à l'origine probablement (1143) Marie, Pierre et Paul (aujourd'hui Jean Baptiste, Jacques, Madeleine et Pierre). Devant l'abside se trouve la Hetoimasia to tronou avec des archanges (Gabriel et Michael). Dans la coupole encore le Christ comme Pantokrator avec les hiérarchies célestes d'anges, des prophètes et d'évangélistes dans les trompes. Tout autour de la coupole il y a des représentations de fêtes. La différence en est frappante. Nous trouvons les éléments de la décoration byzantine déjà à Ravenne, p.ex. dans le Christ assis sur le trône dans l'abside, des symboles des évangélistes, des prophètes, même le médaillon du Christ au sommet de l'entrée, mais l'ordre programmatique de ces éléments est différent. Un ordre rigide hiérarchique avec Pantokrator et des hiérarchies célestes d'anges au centre de la coupole est nouveau, est dû à l'influence de Dionysios Areopagita, il faut y ajouter la représentation byzantine de fête autour de la coupole du milieu qui manque dans le chœur de S. Vitale. Une concession a été faite à la conception occidentale dans la Cappella Palatina, où l'on a ornée l'abside non seulement de l'image de Marie comme à Byzance (église S. Sophie, à Saloniki, Koimasiskirche à Nikaia) mais aussi de celle du Christ. Le système de décoration encore bien plus libre de S. Vitale prend ses sources dans la décoration romaine-occidentale comme le prouvent les pampres au plafond (Santa Matrona in Prisco). Le Christ dans l'abside (comparez Santa Pudenziana, l'église de l'Apôtre Paul à Rome), la représentation des portraits des empereurs dans l'abside qui se trouvait à St. Evangeliste à Ravenne, où la famille impériale était représentée avec des offrandes. (Inscription: confirma hoc Deus, quod tibi operatus est in nobis: a templo tuo Jerusalem tibi offerent reges munera. Les mosaïques ont été exécutées sous Galla Placidia peu de temps après 424).

Comparaison d'autres systèmes de décoration ravennates avec la Cappella Palatina.

Les symboles des évangélistes se trouvent dans la coupole du soi-disant mausolée de Galla Placidia. La Hetoimasia to tronou se trouve dans le baptistère des Orthodoxes, dont la date doit être envoyée à la première moitié du quatrième siècle et dans le baptistère des Ariens. Donc, tout les éléments de la décoration en mosaïque sicilienne se retrouvent dans les mosaïques romaines-occidentales et dans les mosaïques de Ravenne étroitement liées entre elles. L'idée de l'image de Pantokrator fait aussi discrètement son apparition à Ravenne (Saint Vitale, S. Pierre Chrisologo). Il est vrai que la centre de la voûte est encore ornée de médaillons en forme de couronne ou d'une image de

(Sas-Zaloziecky)
l'Agneau (Ravenne: Galla Placidia, Pierre Chrisogono, S. Vitale). On peut en conclure qu'on retrouve, disséminée presque tous les éléments de la décoration en mosaïque sicilienne dans les mosaïques de Ravenne, c'est à dire romain occidentale. Ils furent plus tard coordonnée rigide en Sicile.

Comparaison entre la décoration des grandes-nefs siciliennes et ravennates.
Mais aussi les cycles épiques, qui ornent les parois des nefs siciliennes (Cappella Palatina, Monreale) remontent en fin de compte à l'occident: Santa Maria Maggiore, les basiliques des Apôtres à Rome. S. Apollinaire le Nouveau ne diffère des basiliques romaines et siciliennes que par les représentations exclusives de l'ancien testament depuis la création du monde jusqu'au combat de Jacques avec l'ange, par contre le nouveau testament est représenté dans les images de fêtes dans la coupole. Au point de vue du style Ravenne marque le point de départ: Stylisation, réduction des formes traditionnelles foisonnantes et forte accentuation des valeurs idéelles, le fond doré, la position frontales des figures prouve que nous trouvons là le point de départ d'une transformation générale que la peinture romaine-orientale a aussi adoptée.

prophètes, même le médaillons
différent. Un ordre rigide hiératique-hiérarchique avec Pantokrator et des hiérarchies célestes d'anges au centre de la coupole est nouveau, est dû à l'influence de Dionysios Areopagita, il faut y ajouter la représentation byzantine de fête autour de la coupole du milieu qui manque dans le chœur de S. Vitale. Une concession a été faite à la conception occidentale dans la Cappella Palatina, où l'on a ornée l'abside non seulement de l'image de Marie comme à Byzance (église S. Sophie, à Saloniki, Koimesiskirche à Nikaïa) mais aussi de celle du Christ. Le système de décoration encore bien plus libre de S. Vitale prend ses sources dans la décoration romaine-occidentale comme le prouvent les pampres au plafond (Santa Matrona in Prisco). Le Christ dans l'abside (comparez Santa Pudenziana, l'église de l'Apôtre Paul à Rome), la représentation des portraits des empereurs dans l'abside qui se trouvait à St. Evagélisme à Ravenne, où la famille impériale était représentée avec des offrandes. (Inscription: confirma hoc Deus, quod tibi operatus est in nobis: a templo tuo Jerusalem tibi offerent reges munera. Les mosaïques ont été exécutées sous Galla Placidia peu de temps après 424).

Comparaison d'autres systèmes de décoration ravennates avec la Cappella Palatina.

Les symboles des évangélistes se trouvent dans la coupole du soi-disant mausolée de Galla Placidia. La Hetoimasia se trouve dans le baptistère des Orthodoxes, dont la date doit être envoyée à la première moitié du quatrième siècle et dans le baptistère des Ariens. Donc, tous les éléments de la décoration en mosaïque sicilienne se retrouvent dans les mosaïques romaines-occidentales et dans les mosaïques de Ravenne étroitement liées entre elles. L'idée de l'image de Pantokrator fait aussi discrètement son apparition à Ravenne (Saint Vitale, S. Pierre Chrisologo). Il est vrai que la centre de la voûte est encore ornée de médaillons en forme de couronne ou d'une image de

Scoperte recenti riguardanti l'età bizantina a Catania e provincia.

Dopo un breve cenno sui monumenti bizantini venuti in luce in questi anni a Catania ed in località ad essa vicine (Chiesetta ipogeica sotto S. Gaetano alle Grotte, costruzioni trovate nella cavea dell'antico teatro, necropoli con vestigia di una basilica ed iscrizioni nell'area ad occidente della Villa Bellini, basilichetta in territorio di Palagonia) e dopo avere ricordato come si sia iniziato lo studio di altri prima malamente conosciuti (chiesetta di S. Salvatore nel palazzo Ionajuto) il relatore si sofferma su di un argomento di particolare interesse quale è quello delle indagini in corso nella Chiesa della Rotonda, le quali ci mostrano un esempio della trasformazione di una parte di un edificio pubblico pagano in luogo di culto cristiano.

Con un rapido excursus espone come dall'idea di un originario Pantheon pagano si sia venuti, col tempo, al riconoscimento di un antico edificio termale in seguito trasformato in chiesa cristiana.

Si dimostra quindi come sia avvenuta tale trasformazione, la quale non poté essere che bizantina perchè coloro che l'attuaronο adattarono questa sala termale alla nuova destinazione avendo presente lo schema di alcune chiese bizantine a pianta centrale, imbattendosi tuttavia in difficoltà varie, come nel problema degli accessi che ebbe qui un'originale soluzione.

Si discorre poi degli abbellimenti apportati all'edificio con mosaici e pitture murali, di cui si presentano i resti riconoscendo e datando i soggetti e i tipi. Da tutti questi elementi si traggono dei dati cronologici coi quali si sfata la leggenda della consacrazione di questa chiesa al culto cristiano nel I secolo d.C., riconoscendo invece che ciò avvenne non prima del VI secolo d.C.

In base al nome del tempio tramandato dagli storici si desume che la chiesa bizantina dovette essere intitolata alla Koimesis od alla Analepsis della Madonna.

Concludendo, si accenna infine alla necessità di uno studio di altre consimili trasformazioni di edifici termali pagani non solo in battisteri - cosa che è già conosciuta - ma anche in chiese cristiane.

Studi documentarii sui restauri dei mosaici
della Cappella Palatina.

Per gli studi specializzati sui mosaici Siciliani dell'età Normanna - ed anche per gli studi di più ampia portata sull'arte bizantina ed occidentale del XII secolo - sarebbe di grande valore una pubblicazione completa dei mosaici stessi. A tale scopo occorre non solo un vasto lavoro fotografico, ma anche una inchiesta dettagliata sui mutamenti che i mosaici hanno subiti a causa dei restauri a cui furono sottoposti durante i lunghi secoli della loro esistenza.

Grazie alla cortesia delle autorità ecclesiastiche e del Soprintendente ai Monumenti per la Sicilia occidentale ho potuto studiare durante questi ultimi mesi i vecchi documenti riguardanti i restauri dei mosaici della Cappella Palatina. L'Archivio Capitolare della Cappella possiede un volume nel quale sono stati raccolti vari documenti riguardanti i lavori eseguiti nel Settecento. Si può rintracciare attraverso questi documenti, sia pure in modo generale, l'andamento dei restauri sistematici che ebbero inizio nel 1754 e si protrassero fino al 1800. I documenti più recenti che si trovano alla Soprintendenza sono più ricchi di notizie specifiche e forniscono una base sicura per il riconoscimento appunto di quei restauri che, essendo stati eseguiti con maggiore abilità, sono meno ovvii all'occhio. Sono particolarmente utili i rapporti dettagliati sui restauri sistematici che furono eseguiti nella cupola e nel transetto della Cappella dal 1884 al 1896 e sui metodi adoperati in tali restauri.

Lo studio dei documenti è utile non solo per le notizie positive che fornisce sui restauri che hanno avuto luogo in molte parti della Cappella, ma è importante anche in senso negativo. Mosaici che non mostrano tracce dei restauri ovvii dei periodi più antichi e che d'altra parte non figurano nella ricca documentazione della seconda metà dello Ottocento possono essere accettati come relativamente intatti. In tal modo lo studio dei documenti serve come una salvaguardia contro un giudizio troppo scettico riguardo allo stato di preservazione dei mosaici.

ARTE

AGNELLO SANTI LUIGI (Siracusa)

Ripostiglio di aurei bizantini rinvenuto a Capo Schisò
(Taormina)

Fu rinvenuto in mare lo scorso anno tra resti di abitazioni, sommerse dalle acque, nei pressi dell'antica Naxos. Il ripostiglio è composto da oltre 180 solidi degli imperatori Leone III, Costantino V, Leone IV, Costantino VI e dell'imperatrice Irene (720-797). Conferiscono particolare interesse al rinvenimento due rarissimi solidi dell'usurpatore Artavasde (742-744 ?).

De scritti i tipi, se ne determina l'età e l'occasione del seppellimento.

AGNELLO Giuseppe (Catania)

ARTE

Gli affreschi bizantini dei santuarietti rupestri
in Sicilia.

La dominazione bizantina in Sicilia, che abbraccia lo spazio di oltre tre secoli, determinò una profonda azione innovatrice nell'evoluzione della vita, del costume, dell'arte.

A questa azione non dovette rimanere estranea la pittura. Si può tuttavia affermare che, fino ad una trentina di anni addietro, della pittura bizantina della Sicilia si parlava solo, e assai impropriamente, attraverso la comune conoscenza e la divulgazione dei mosaici normanni.

La prima rivelazione si deve ad una fortunata scoperta di Paolo Orsi; gli affreschi dell'oratorio trogloditico di S. Luca, a Siracusa, rappresentano, infatti, il passo iniziale della faticosa conquista. Purtroppo le ricerche successive non sono state proseguite con criteri di organicità; le segnalazioni hanno avuto quasi sempre un carattere occasionale.

La parola decisiva potrà essere data da un'esplorazione sistematica degli oratorietti, i quali, sebbene siano andati soggetti a indegne trasformazioni, conservano spesso strati preziosi di affreschi palinsesti; i più antichi, nella maggior parte dei casi, risalgono all'età bizantina. Le stratificazioni successive ne hanno però oscurato l'aspetto, il quale si rivela, qua e là, attraverso casuali scrostamenti.

Nelle valli leontinesi sono frequenti le grotte affrescate, di qualcuna delle quali è stato già iniziato lo studio sistematico. Anche Cava Ispica, nell'agro modicano, è apparsa ricca di sorprese, non meno della impervia montagna di Pantalica.

L'elenco dei santuarietti affrescati si fa sempre più denso. Assieme alle grotte di Castelluccio, nell'agro notino, di Monterosso Almo, di S. Margherita presso Chiaramonte, vengono ricordate quelle di S. Pietro presso Buscemi, di Valsavoia, di Assaro, di Palagonia, di Agira, di Caltagirone. Bisogna tener conto anche dei resti pittorici delle chiese urbane - S. Pietro extra moenia e intra moenia a Siracusa, S. Maria della Rotonda a Catania - la cui documentazione insospettata allarga i termini dell'importante problema.

E' tutto un mondo nuovo che apre orizzonti imprevisi allo studio della pittura bizantina. Ma questo studio, allo stato attuale, è ostacolato da difficoltà gravissime. E' necessario procedere, prima, al distacco degli affreschi degli strati superiori - molti dei quali di età piuttosto recente - e arrivare, in tal modo, agli strati più antichi. Anche di questi converrà poi operare il distacco, non offrendo più le grotte, per l'uso attuale e il grave stato di umidità, le condizioni necessarie per una buona conservazione.

Il problema della pittura bizantina della Sicilia va posto ex novo; ma la strada da battere per arrivare ad una soluzione veramente scientifica non può essere diversa da quella indicata. In caso diverso si rischia di ricadere nella retorica dei luoghi comuni e in quel vuoto dottrinarismo estetizzante, di cui si compiace tanta parte della moderna critica d'arte.